

BANK BOOK

PROJECT CODE NO.	:	<u>JA15R1003</u>
PROJECT NAME	:	<u>Hanoi City Ring Road No.3 Construction Project</u>
NAME OF BANK	:	<u>Agribank</u>
TYPE OF ACCOUNT	:	<u>Saving Account</u>
ACCOUNT NO.	:	<u>1450201025696</u>
Name of Account:		Cty Nippon KoeiCco., Ltd (NK)

MONTH
CURRENCY
LAST BALANCE

LEDGER-1

Jun-16

VND

657,504,550.00

[illegible]

前田 孝氏



NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP VÀ PHÁT TRIỂN NÔNG THÔN

Chi nhánh:

CN Hoàng Quốc Việt



Sổ phụ / Statement

Tên khách hàng (Customer name)

Cty Nippon Koei Co., Ltd (NK)

Địa chỉ (Address)

Tầng 20 Toà nhà ICON 4, 243A

Đê La Thành, Đống Đa, Hà Nội,

Ngày in (Print out date): 21/04/2016

Loại tiền gửi (DP kind): TG KKH To chuc kinh te

Số tài khoản (A/C No): 1450201025696

Loại tiền (Ccy): VND

Tài khoản người sở hữu (Joint A/C): N

Tình trạng tài khoản (A/C status): Active

Ngày phát sinh trước (Prior Statement):	10/03/2016	657,482,550	Doanh số nợ tháng (Monthly less debit):	33,278,500
Số dư cuối ngày (Ending balance):	20/04/2016	624,775,250	Doanh số có tháng (Monthly plus credit):	0
Số bút toán/Doanh số nợ (Less debit):	2	33,278,500	Doanh số nợ năm (Annual less debit):	93,344,500
Số bút toán/Doanh số có (Plus credit):	1	571,200	Doanh số có năm (Annual plus credit):	680,844,700

Ngày	Ghi chú	Nợ	Có	Số dư	Số tham chiếu
31/03/2016	DEP. INT. DEPOSIT	0	571,200	658,053,750	
11/04/2016	Phí Quản lý TK (DN)	22,000	0	658,031,750	
13/04/2016	1ST PAYMENT FOR CONTRACT No. 01/2016/HD HRR3-1518/SC -02 DATED 19 FEB 2016	33,256,500	0	624,775,250	

Nếu Quý khách có bất kỳ thắc mắc nào, vui lòng liên hệ với quầy Dịch vụ khách hàng

Xin chân thành cảm ơn quý khách hàng.

Số điện thoại: (04) - 37545949



Sổ phụ / Statement

Tên khách hàng (Customer name)

Cty Nippon Koei Co., Ltd (NK)

Địa chỉ (Address)

Tầng 20 Tòa nhà ICON 4, 243A

Đê La Thành, Đống Đa, Hà Nội,

Ngày in (Print out date): 20/05/2016

Loại tiền gửi (DP kind): TG KKH To chuc kinh te

Số tài khoản (A/C No): 1450201025696

Loại tiền (Ccy): VND

Tài khoản người sở hữu (Joint A/C): N

Tình trạng tài khoản (A/C status): Active

Ngày phát sinh trước (Prior Statement): 13/04/2016

Số dư cuối ngày (Ending balance): 20/05/2016

Số bút toán/Doanh số nợ (Less debit): 3

Số bút toán/Doanh số có (Plus credit): 1

624,775,250

572,028,450

53,278,500

531,700

Doanh số nợ tháng (Monthly less debit): 53,278,500

Doanh số có tháng (Monthly plus credit): 0

Doanh số nợ năm (Annual less debit): 146,623,000

Doanh số có năm (Annual plus credit): 681,376,400

Ngày	Ghi chú	Nợ	Có	Số dư	Số tham chiếu
29/04/2016	DEP. INT. DEPOSIT	0	531,700	625,306,950	
10/05/2016	Phí Quản lý TK (DN)	22,000	0	625,284,950	
17/05/2016	FINAL PAYMENT FOR CONTRACT NO 01/2016/HD HRR3-1518/SC-02	33,256,500	0	592,028,450	
17/05/2016	NGUYEN THI XUAN THU	20,000,000	0	572,028,450	

Nếu Quý khách có bất kỳ thắc mắc nào, vui lòng liên hệ với quầy Dịch vụ khách hàng

Xin chân thành cảm ơn quý khách hàng.

Số điện thoại: (04) - 37545949



NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP VÀ PHÁT TRIỂN NÔNG THÔN

Chi nhánh: CN Hoàng Quốc Việt



Sổ phụ / Statement

Tên khách hàng (Customer name)
Cty Nippon Koei Co., Ltd (NK)

Địa chỉ (Address)
Tầng 20 Toà nhà ICON 4, 243A
Đê La Thành, Đống Đa, Hà Nội,

Ngày in (Print out date): 01/06/2016
Loại tiền gửi (DP kind): TG KKH To chuc kinh te
Số tài khoản (A/C No): 1450201025696
Loại tiền (Ccy): VND
Tài khoản người sở hữu (Joint A/C): N
Tình trạng tài khoản (A/C status): Active

Ngày phát sinh trước (Prior Statement):	17/05/2016	572,028,450	Doanh số nợ tháng (Monthly less debit):	38,889,500
Số dư cuối ngày (Ending balance):	01/06/2016	533,655,250	Doanh số có tháng (Monthly plus credit):	0
Số bút toán/Doanh số nợ (Less debit):	1	38,889,500	Doanh số nợ năm (Annual less debit):	185,512,500
Số bút toán/Doanh số có (Plus credit):	1	516,300	Doanh số có năm (Annual plus credit):	681,892,700

Ngày	Ghi chú	Nợ	Có	Số dư	Số tham chiếu
31/05/2016	DEP. INT. DEPOSIT	0	516,300	572,544,750	
01/06/2016	TICKET FOR MR MAEDA HAN-HND-HAN ON 07 JUN 2016	38,889,500	0	533,655,250	

Nếu Quý khách có bất kỳ thắc mắc nào, vui lòng liên hệ với quầy Dịch vụ khách hàng
Xin chân thành cảm ơn quý khách hàng.

Số điện thoại: (04) - 37545949

CB

ky.



Mang phồn thịnh đến khách hàng

CHỨNG TỪ GIAO DỊCH

Ngày: 10/03/2016

Liên 2: Khách hàng 1

Mẫu số: 01GTGT2/1450
Ký hiệu: DP/16T
Số hóa đơn: 03100100000742
Ngày giá trị: 10/03/2016 SBT: 742

Chi nhánh: 1450 - Chi nhánh Hoàng Quốc Việt

Địa chỉ: 135 Lạc Long Quân, Cầu Giấy, Hà Nội

Mã số thuế: 0100686174-049

Điện thoại/Fax: (04)7555691/(04)7555690

Tên khách hàng: Cty Nippon Koei Co., Ltd (NK)

Địa chỉ: Tầng 20 Toà nhà ICON 4, 243A -Đê La Thành, Đống Đa, Hà Nội

Mã số khách hàng: 1450273393189

Loại giao dịch: Phí thu theo lô

Nội dung: Phí Quản lý TK (DN)

Mã số thuế:

Số tài khoản: 1450201025696

Thông tin giao dịch	Số tiền	LTT	Ghi chú
Thu phí từ tài khoản khách hàng:	22.000	VND	
- Phí:	20.000	VND	Phí: Phí Quản lý TK (DN)
- Thuế GTGT	2.000	VND	

Khách hàng
(Ký và ghi rõ họ tên)

Thủ quỹ

Giao dịch viên
(Mã GDV: 1450DP)

Kiểm soát
(Mã KS:)

Giám đốc

Người in: HQVDNGA

Thời gian in: 21/04/2016 16:15:44

Batch User

1/1



Mang phồn thịnh đến khách hàng

CHỨNG TỪ GIAO DỊCH

Ngày: 31/03/2016

Liên 2: Khách hàng 2

Mẫu số: 01GTGT2/1450
Ký hiệu: GL/16T
Số hóa đơn: 03310103002360
Ngày giá trị: 31/03/2016 SBT: 2360

Chi nhánh: 1450 - Chi nhánh Hoàng Quốc Việt

Địa chỉ: 135 Lạc Long Quân, Cầu Giấy, Hà Nội

Mã số thuế: 0100686174-049

Điện thoại/Fax: (04)7555691/(04)7555690

Tên khách hàng: Cty Nippon Koei Co., Ltd (NK)

Địa chỉ: Tầng 20 Toà nhà ICON 4, 243A -Đê La Thành, Đống Đa, Hà Nội

Mã số khách hàng: 1450273393189

Loại giao dịch: Lãi tiền gửi

Nội dung:

Mã số thuế:

Số tài khoản: 1450201025696

Thông tin giao dịch	Số tiền	LTT	Ghi chú
Số dư tích lũy:	20.562.157.050	VND	
Lãi nhập gốc:	571.200	VND	

Khách hàng
(Ký và ghi rõ họ tên)

Thủ quỹ

Giao dịch viên
(Mã GDV: 1450GL)

Kiểm soát
(Mã KS:)

Giám đốc

Người in: HQVDNGA

Thời gian in: 21/04/2016 16:15:58

Batch User

1/1



AGRIBANK

Mang phần thịnh đến khách hàng

CHỨNG TỪ GIAO DỊCH

Ngày: 13/04/2016

Liên 2: Khách hàng (Bản sao)

Mẫu số: 01GTGT2/1450
Ký hiệu: FX/16T
Số hóa đơn: 04130087000067
Ngày giá trị: 13/04/2016 SBT: 67

Chi nhánh: 1450 - Chi nhánh Hoàng Quốc Việt

Địa chỉ: 135 Lạc Long Quân, Cầu Giấy, Hà Nội

Người phát lệnh: Cty Nippon Koei Co., Ltd (NH)

Chứng minh thư: ##

Địa chỉ: Tầng 20 Toà nhà ICON 4, 243A -Đề La Thành, Đống Đa, Hà Nội

Khách hàng thụ hưởng: CTY CP TU VAN THIET KE CAU LON - HAM

Chứng minh thư:

Địa chỉ:

NH phát lệnh: 01204023 - NHNo&PTNT CN Hoàng Quốc Việt

NH nhận lệnh: 01202001-NH ĐTPT VN

Loại giao dịch: Chuyển tiền đi (BP)

Số tiền giao dịch: 33.240.000 VND

Nội dung: 1ST PAYMENT FOR CONTRACT No. 01/2016/HD HRR3-1518/SC -02 DATED 19 FEB 2016

Mã số thuế: 0100686174-049

Điện thoại/Fax: (04)7555691/(04)7555690

Mã số thuế:

Điện thoại/Fax:

Số tài khoản: 1450201025696

Mã số thuế:

Điện thoại/Fax:

Số tài khoản: 21110000000432

NH gửi lệnh: 01204023-NHNo&PTNT CN Hoàng Quốc Việt

NH thanh toán: 01202001 - NH ĐTPT VN

Số tham chiếu đi: 1450OTT161017798 Số tham chiếu đến:

Thông tin giao dịch	N/C	Số tiền	LTT	Ghi chú
Chuyển tiền đi	C	33.240.000	VND	
Tài khoản khách hàng	N	33.256.500	VND	1450201025696
Thu phí chuyển tiền trong nước	C	15.000	VND	Mức phí[%] : .020
VAT	C	1.500	VND	Thuế suất[%] : .100

Khách hàng
(Ký và ghi rõ họ tên)

Thủ quỹ

Giao dịch viên
(Mã GDV: HQVDTHUY)

Kiểm soát
(Mã KS: HQVLTHA)

Giám đốc

Người in: HQVDTHUY Thời gian in: 01/06/2016 13:40:47

Dương Lưu Ngọc Thuỷ

Lê Thu Hà

1/1

(Handwritten signatures and initials)



3

BRIDGE AND TUNNEL ENGINEERING CONSULTANTS JOINT STOCK COMPANY (BRITEC)
Add: 278 Ton Duc Thang - Hanoi Tel: (84.4) 38513040-35110767
Fax: (84.4) 35110682
E-mail: TEDI_BRITEC@FPT.VN BRITEC.MGNT@FPT.VN

INVOICE

N01 /BRITEC-01/2016/HD HRR3-1518/SC-02

To : NIPPON KOEI CO.LTD.,

20th floor, ICON4 Building, 243A De La Thanh Street, Dong Da District, Hanoi,
Vietnam

Title : Advance payment

The Contract No. 01/2016/HD HRR3-1518/SC-02 signed on February 19th, 2016 by and between Nippon Koei Co., Ltd. and BRITEC on Provide consultant expert for technical design for Hanoi City Ring Road No.3 Construction Project, Mai Dich – South Thang Long section.

1. Payment
(after 20 days of mobilization)

VND 33,240,000

AMOUNT DUE:

VND 33,240,000

In letters: thirty-three million, two hundred and forty thousand Vietnamese dong.

Day of payment : 5 days upon receipt of the invoice

Payment should be made to:

Name : Bridge and Tunnel Engineering Consultant jsc.
Account No. : 2111.0000.000.432
Name of Bank : Bank for Investment and Development of Vietnam JSC -
Hanoi Branch
Swift Code : BIDVNVX211
Citad Code : Hanoi 01202003



Tran Khanh Ha
Director

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence - Freedom - Happiness

Hanoi, 19 February 2016

CONTRACT

No.: 01/2016/HD HRR3-1518/SC-02

**Sub: Provide consultant expert for technical design for Hanoi City Ring Road No.3
Construction Project, Mai Dich – South Thang Long section**

BETWEEN

NIPPON KOEI CO., LTD

AND

**BRIDGE & TUNNEL ENGINEERING CONSULTANT JOINT STOCK
COMPANY**

File *11/2*

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence - Freedom - Happiness

CONTRACT

No.: 01/2016/HD HRR3-1518/SC-02

**Sub: Provide consultant expert for technical design for Hanoi City Ring Road No.3
Construction Project, Mai Dich – South Thang Long section**

I. BASES FOR CONTRACT SIGNING

- Pursuant to Construction Law No. 50/2014/QH13 dated 18/06/2014;
- Pursuant to Decree No. 46/2015/ND-CP dated 12/05/2015 of the Government on the Quality Control and Works Maintenance;
- Pursuant to Decree No. 37/2015/ND-CP dated 22/04/2015 of the Government on regulating in detail civil contracts;
- Pursuant to Consulting Service Contract No. 1725/HD-PMUTL signed on 19/06/2015 between Project Management Unit Thang Long and Joint Venture of Nippon Koei Co., Ltd., Nippon Engineering Consultants Co., Ltd. and Nippon Koei Vietnam International for Package No. 3: Consulting services of Technical Design, Cost estimation and Tender assistance for the Hanoi City Ring Road No.3 Construction Project, Mai Dich – South Thang Long section (hereinafter referred to as “Consulting Service Contract No. 1725/HD-PMUTL”);
- Pursuant to demand and capacity of the parties,

Today, on February 19th 2016, we are as follows:

II. CONTRACT SIGNING PARTIES

1. NIPPON KOEI CO., LTD .(hereinafter referred to as “PARTY A”)

Represented : Mr. Tetsuya Maeda Position: Chief Representative of
by NK in HRR3 Project
Address : 20th floor, ICON4 Building, 243A De La Thanh Street, Dong
Da District, Hanoi, Vietnam
Tel : 04-6277.6782

2. BRIDGE&TUNNEL ENGINEERING CONSULTANT JSC
(hereinafter referred to as “PARTY B”)

Represented : Mr. Tran Khanh Ha Position: Director
by
Address : 278 Ton Duc Thang street, Hang Bot ward, Dong Da dist.,
Hanoi city
Account : 2111.0000.000.432 at Joint Stock Commercial Bank for
Investment and Development of Vietnam (BIDV) – Hanoi
branch
Tax code : 0100107959
Tel : 84-04-38. 513040
Fax : 84-04-35110682

Two parties agree to sign a Contract for providing Technical Design Experts (hereinafter referred to as “The Expert”) for the Hanoi City Ring Road No.3 Construction Project, Mai Dich – South Thang Long section (hereinafter referred to as “The Project”) upon the terms and conditions specified as below:

Article 1: Number and qualification of consultant experts

1.1 Based on demand of Party A, Party B takes responsibility for providing capable and qualified consultant experts for the Project. List of experts is shown in the attached appendix 1;

1.2 Party B and his The Experts shall be responsible for providing the following documents to Party A:

- CV of the Expert;
- Qualifications, certificates of the Expert.

Article 2: Work requirement for The Expert

The Experts provided by Party B will work under the instruction of Party A or his designated representative. His job is briefly described as below:

- Reviewing and finalizing drawings, quantities and calculations of superstructure, substructures of steel bridge at the office of Party A;
- Assist in reviewing and finalizing drawings, quantities and calculations of superstructure, substructures of concrete bridge at the office of Party A;
- Participating in preparation for documents, technical specification, BOQ, bidding documents and cost estimation at the office of Party A;
- Working with Appraisal Consultants, TCQM, MOT;
- Combine final design data and output together with Mr Tokumaru, an engineer of Party A at the office of Party A.

Article 3: Assignment period of The Expert

3.1 The assignment period of the experts will be from 19/2/2016 to 30/4/2016 inclusive as set forth in the appendix 1 attached herewith.

3.2 When a change in the assignment period is made, any additional cost will be calculated based on agreement of both parties.

Article 4: Working condition.

4.1 Working time: The Expert will work from 8:00 to 17:00 (lunch time from 12:00 to 13:00) from Monday to Friday; from 8:00 to 12:00 for Saturday. Working holiday conforms to Vietnamese Labor Law.

4.2 Working place: 20th Floor, ICON4 Building, 243A De La Thanh Str, Dong Da District, Hanoi, Vietnam.

Article 5: Remuneration, bonus, personnel income tax and insurance of The Expert

Based on payment of Party A, Party B is responsible for paying remuneration and bonus and complying with the State's regulations on personnel income tax and insurances to each expert by himself.

Article 6: Contract value

7.1 Lump-sum contract value is **66.480.000 VND** (*Sixty six million four hundred and eighty thousand Vietnamese Dong*)

Article 7: Advance payment, payment and form of payment

- Within 20 days of mobilization, Party A shall make an advance equal to 50% of the Contract amount to Party B, corresponding to 33,240,000 VND.
- After completing, both parties shall carry out acceptance for payment and Party B shall pay the rest of the Contract amount to Party B.
- Form of payment: Party B shall submit his request for payment to Party A. Party A shall transfer to Party B with the following details:

Account name:	Bridge & Tunnel Engineering Consultant JSC
Account number (VND):	2111.0000.000.432
Name of the Bank:	Bank for Investment & Development of Vietnam JSC
Bank Address:	4B, Le Thanh Tong Str., Hanoi, Vietnam
Branch Name:	Hanoi branch

Article 8. Rights and obligations of the Party

9.1 Rights and obligations of Party A:

- Create necessary conditions, work place so that the Experts of Party B complete their work assignment;
- Pay in full to Party B as agreed;
- Have the right to request the qualified Expert to satisfy the Project requirements;
- Have the other rights and obligations as provided for by law.

9.2 Rights and obligations of Party B:

- Have the responsibility for providing the capable and qualified Expert in accordance with technicality as required by Party B;
- Party B undertakes that signing this contract does not create any conflict of interests to any other third party and takes full responsibility for this matter;
- Have the other rights and obligations as provided for by law.

Article 9. Other agreements

10.1 Both parties understand and acknowledge that this contract does not constitute relations on labour law;

10.2 Both parties undertake to keep confidentiality for any information relating to this contract except that it is requested by competent;

10.3 In cases whose legitimate causes are provided, both parties can agree to suspend or terminate the contract ahead of schedule. Then, the party wants to terminate / suspend the contract, he must notify to the other not later than 1 month before wishing to terminate or suspend.

Article 10. General provisions

11.1 Both parties undertake to volunteer for signing and strictly comply with this contract. Changes and supplementations shall be only valid when both parties make a written agreement;

11.2 During the implementation, if there is any difficulty, both parties will have meeting to discuss and solve out on the basis of mutual negotiation and cooperation. If a settlement can not be reached, this will be referred to a competent Court in Vietnam. The Court's judgement shall be final and binding on the parties;

11.3 Both parties acknowledge that applicable law to this contract is the Vietnamese law. This contract takes effect from the signing date. The contract is made in four (04) copies in English with the same validity. Each party keeps two (02) copies.

For and on behalf of

BRIDGE&TUNNEL ENGINEERING
CONSULTANT JSC



Tran Khanh Ha

Director

For and on behalf of

NIPPON KOEI CO., LTD .

前田 哲哉

Tetsuya Maeda

Chief Representative in HRR3 Project

APPENDIX 1. SUMMARY TABLE OF CONTRACT VALUE
(Enclosed with Contract No.: 01/2016/HD HRR3-1518/SC-02
providing technical design consultant expert for the Project)

Position	Full name	Expected mobilization duration (month)	Total (VNĐ)
Bridge Engineer	Dinh Van Nghia	From 19/2/2016 to 30/4/2016	66.480.000

CHỨNG TỪ GIAO DỊCH

Ngày: 29/04/2016
Liên 2: Khách hàng

Mẫu số: 01GTGT2/1450
Ký hiệu: GL/16T
Số hóa đơn: 04290103003285
Ngày giá trị: 29/04/2016 SBT: 3285

Chi nhánh: 1450 - Chi nhánh Hoàng Quốc Việt
Địa chỉ: 135 Lạc Long Quân, Cầu Giấy, Hà Nội

Mã số thuế: 0100686174-049
Điện thoại/Fax: (04)7555691/(04)7555690

Tên khách hàng: Cty Nippon Koei Co., Ltd (NK)
Địa chỉ: Tầng 20 Toà nhà ICON 4, 243A -Đê La Thành, Đống Đa, Hà Nội
Mã số khách hàng: 1450273393189
Loại giao dịch: Lãi tiền gửi
Nội dung:

Mã số thuế:
Số tài khoản: 1450201025696

Thông tin giao dịch	Số tiền	LTT	Ghi chú
Số dư tích lũy:	19.142.555.500	VND	
Lãi nhập gốc:	531.700	VND	

Khách hàng
(Ký và ghi rõ họ tên)

Thủ quỹ

Giao dịch viên
(Mã GDV: 1450GL)

Kiểm soát
(Mã KS:)

Giám đốc

Người in: HQVDNGA Thời gian in: 20/05/2016 10:24:57

Batch User

1/1

CHỨNG TỪ GIAO DỊCH

Ngày: 10/05/2016
Liên 2: Khách hàng

Mẫu số: 01GTGT2/1450
Ký hiệu: DP/16T
Số hóa đơn: 05100100000803
Ngày giá trị: 10/05/2016 SBT: 803

Chi nhánh: 1450 - Chi nhánh Hoàng Quốc Việt
Địa chỉ: 135 Lạc Long Quân, Cầu Giấy, Hà Nội

Mã số thuế: 0100686174-049
Điện thoại/Fax: (04)7555691/(04)7555690

Tên khách hàng: Cty Nippon Koei Co., Ltd (NK)
Địa chỉ: Tầng 20 Toà nhà ICON 4, 243A -Đê La Thành, Đống Đa, Hà Nội
Mã số khách hàng: 1450273393189
Loại giao dịch: Phí thu theo lô
Nội dung: Phí Quản lý TK (DN)

Mã số thuế:
Số tài khoản: 1450201025696

Thông tin giao dịch	Số tiền	LTT	Ghi chú
Thu phí từ tài khoản khách hàng:	22.000	VND	
- Phí:	20.000	VND	Phí: Phí Quản lý TK (DN)
- Thuế GTGT	2.000	VND	

Khách hàng
(Ký và ghi rõ họ tên)

Thủ quỹ

Giao dịch viên
(Mã GDV: 1450DP)

Kiểm soát
(Mã KS:)

Giám đốc

Người in: HQVDNGA Thời gian in: 20/05/2016 10:11:01

Batch User

1/1

Mang phồn thịnh đến khách hàng

Chi nhánh *Branch:*Ngày ký phát *Date of issue*

LINH SỞ
 U T
 CÁN
 HANG
 ANH B
 PHO
 OI

ANH BẠN
PHỐ

Điền vào bảng chữ Amount in words: ... Hai triệu Ba trăm Đồng

Số tài khoản *Drawer's account No:* 1450201025696

Tại With: AGRIBANK CHI NHÁNH HOÀNG QUỐC VIỆT

Chỉ trả vào TK *Account only*:

Không chuyển nhượng *Non Transferable*:

Số tiền bằng số
Amount in figures

Loại tiền tệ
Currency

20 000 000

VND

Kế toán trưởng Chief Accountant
(Ký, ghi rõ họ tên/Sign and full name)

Người ký phát *Drawer*
(Ký, ghi rõ họ tên/Sign and full name)

NH Bảo chi Certified Bank

Ngày Date:...../...../.....

Ký tên đóng dấu *Sign & stamp:*



AGRIBANK

Mang phồn thịnh đến khách hàng

ỦY NHIỆM CHI

Payment Order

7

Loại tiền: VND

Số bút toán:

Loại tiền: VND

CHI NHÁNH HOÀNG QUỐC VIỆT

Ngày: 17/05/2016

Đơn vị trả tiền: Cty Nippon Koei Co., Ltd (NK)

Số tài khoản: 1450 2010 25696

Điện thoại: 04-6277.6782

Tại Ngân hàng: NN & PTNT chi nhánh Hoàng Quốc Việt

Đơn vị thụ hưởng: Công ty cổ phần tư vấn thiết kế cầu lớn - hầm

CMT/ Hộ chiếu:

Ngày cấp:

Nơi cấp:

Điện thoại:

Số tài khoản: 2111.0000.000.432

Tại Ngân hàng: TMCP Đầu tư và phát triển Việt Nam, CN Hà Nội

Dành cho ngân hàng

Tài khoản ghi nợ:

Tài khoản ghi có:

Số tiền bằng số:

33,240,000 đ

Số tiền bằng chữ: Ba mươi ba triệu, hai trăm bốn mươi ngàn đồng.

Nội dung: Final payment for Contract No. 01/2016/HD HRR3-1518/SC-02 dated 19 Feb 2016

Đơn vị trả tiền

Ngân hàng A

Ngân hàng B

Kế toán trưởng Chủ tài khoản

Ghi sổ ngày 17/05/2016

Ghi sổ ngày

Giao dịch viên

Kiểm soát

Giao dịch viên

Kiểm soát

Ng. Thị Xuân Thu Ichizuru Ishimoto

NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP VÀ PHÁT TRIỂN NÔNG THÔN VIỆT NAM



AGRIBANK

Mang phồn thịnh đến khách hàng

CHỨNG TỪ GIAO DỊCH

Ngày: 17/05/2016

Liên 2: Khách hàng

Mẫu số: 01GTGT2/1450

Ký hiệu: FX/16T

Số hóa đơn: 05170027000045

Ngày giá trị: 17/05/2016 SBT: 45

Chi nhánh: 1450 - Chi nhánh Hoàng Quốc Việt

Địa chỉ: 135 Lạc Long Quân, Cầu Giấy, Hà Nội

Người phát lệnh: Cty Nippon Koei Co., Ltd (NK)

Chứng minh thư: ##

Địa chỉ: Tầng 20 Toà nhà ICON 4, 243A - Đê La Thành, Đống Đa, Hà Nội

Khách hàng thụ hưởng: CONG TY CO PHAN TU VAN THIET KE CAU LON -HAM

Chứng minh thư:

Địa chỉ:

NH phát lệnh: 01204023 - CN NHNo Hoàng Quốc Việt

NH gửi lệnh: 01204023-CN NHNo Hoàng Quốc Việt

NH nhận lệnh: 01202001-NH ĐTPT VN

NH thanh toán: 01202001 - NH ĐTPT VN

Loại giao dịch: Chuyển tiền đi (BP)

Số tham chiếu đi: 1450OTT161024156 Số tham chiếu đến:

Số tiền giao dịch: 33.240.000 VND Bằng chữ: Ba mươi ba triệu hai trăm bốn mươi ngàn VND

Nội dung: FINAL PAYMENT FOR CONTRACT NO 01/2016/HD HRR3-1518/SC-02

Mã số thuế: 0100686174-049

Điện thoại/Fax: (04)7555691/(04)7555690

Mã số thuế:

Điện thoại/Fax:

Số tài khoản: 1450201025696

Mã số thuế:

Điện thoại/Fax:

Số tài khoản: 21110000000432

Thông tin giao dịch	N/C	Số tiền	LTT	Ghi chú
Chuyển tiền đi	C	33.240.000	VND	
Tài khoản khách hàng	N	33.256.500	VND	1450201025696
Thu phí chuyển tiền trong nước	C	15.000	VND	Mức phí[%]: .020
VAT	C	1.500	VND	Thuế suất[%]: .100

Khách hàng
(Ký và ghi rõ họ tên)

Thủ quỹ

Giao dịch viên
(Mã GDV: HQVDVINH)

Kiểm soát
(Mã KS:)

Giám đốc



7

BRIDGE AND TUNNEL ENGINEERING CONSULTANTS JOINT STOCK COMPANY (BRITEC)
Add: 278 Ton Duc Thang - Hanoi Tel: (84.4) 38513040-35110767
Fax: (84.4) 35110682
E-mail: TEDI_BRITEC@FPT.VN BRITEC.MGNT@FPT.VN

INVOICE

N02 /BRITEC-01/2016/HD HRR3-1518/SC-02

To : NIPPON KOEI CO.LTD.,
20th floor, ICON4 Building, 243A De La Thanh Street, Dong Da District, Hanoi,
Vietnam

Title : Acceptance payment

The Contract No. 01/2016/HD HRR3-1518/SC-02 signed on February 19th, 2016 by and between Nippon Koei Co., Ltd. and BRITEC on Provide consultant expert for technical design for Hanoi City Ring Road No.3 Construction Project, Mai Dich – South Thang Long section.

1. Payment VND 33,240,000
(after completing)

AMOUNT DUE: VND 33,240,000
In letters: thirty-three million, two hundred and forty thousand Vietnamese dong.

Day of payment : 5 days upon receipt of the invoice

Payment should be made to:

Name : Bridge and Tunnel Engineering Consultant jsc.
Account No. : 2111.0000.000.432
Name of Bank : Bank for Investment and Development of Vietnam JSC -
Hanoi Branch
Swift Code : BIDVNVX211
Citad Code : Hanoi 01202003



Tran Khanh Ha
Director



7

BRIDGE AND TUNNEL ENGINEERING CONSULTANTS JOINT STOCK COMPANY (BRITEC)
Add: 278 Ton Duc Thang - Hanoi Tel: (84.4) 38513040-35110767
Fax: (84.4) 35110682
E-mail: TEDI_BRITEC@FPT.VN BRITEC.MGNT@FPT.VN

INVOICE

N02 /BRITEC-01/2016/HD HRR3-1518/SC-02

To : NIPPON KOEI CO.LTD.,

20th floor, ICON4 Building, 243A De La Thanh Street, Dong Da District, Hanoi,
Vietnam

Title : Acceptance payment

The Contract No. 01/2016/HD HRR3-1518/SC-02 signed on February 19th, 2016 by and between Nippon Koei Co., Ltd. and BRITEC on Provide consultant expert for technical design for Hanoi City Ring Road No.3 Construction Project, Mai Dich – South Thang Long section.

1. Payment VND 33,240,000
(after completing)

AMOUNT DUE: VND 33,240,000

In letters: thirty-three million, two hundred and forty thousand Vietnamese dong.

Day of payment : 5 days upon receipt of the invoice

Payment should be made to:

Name : Bridge and Tunnel Engineering Consultant jsc.
Account No. : 2111.0000.000.432
Name of Bank : Bank for Investment and Development of Vietnam JSC -
Hanoi Branch
Swift Code : BIDVVNVX211
Citad Code : Hanoi 01202003



Tran Khanh Ha
Director



Mang phần thịnh đến khách hàng

CHỨNG TỪ GIAO DỊCH

Ngày: 31/05/2016

Liên 2: Khách hàng

Mẫu số: 01GTGT2/1450
Ký hiệu: GL/16T
Số hóa đơn: 05310103001656
Ngày giá trị: 31/05/2016 SBT: 1656

Chi nhánh: 1450 - Chi nhánh Hoàng Quốc Việt

Địa chỉ: 135 Lạc Long Quân, Cầu Giấy, Hà Nội

Tên khách hàng: Cty Nippon Koei Co., Ltd (NK)

Địa chỉ: Tầng 20 Toà nhà ICON 4, 243A Đê La Thành, Đống Đa, Hà Nội

Mã số khách hàng: 1450273393189

Loại giao dịch: Lãi tiền gửi

Nội dung:

Mã số thuế: 0100686174-049

Điện thoại/Fax: (04)7555691/(04)7555690

Mã số thuế:

Số tài khoản: 1450201025696

Thông tin giao dịch	Số tiền	LTT	Ghi chú
Số dư tích lũy:	18.585.183.950	VND	
Lãi nhập gốc:	516.300	VND	

Khách hàng
(Ký và ghi rõ họ tên)

Thủ quỹ

Giao dịch viên
(Mã GDV: 1450GL)

Kiểm soát
(Mã KS:)

Giám đốc

Batch User



AGRIBANK

Mang phồn thịnh đến khách hàng

ỦY NHIỆM CHI

Payment Order

Số:

Liên 2: Khách hàng

Số bút toán: 34

Loại tiền: VND

CHI NHÁNH HOÀNG QUỐC VIỆT



Ngày: 01/06/2016

Đơn vị trả tiền: Cty Nippon Koei Co., Ltd (NH)
Số tài khoản: 1450 2010 25696
Điện thoại: 04-6277.6782

Tại Ngân hàng: NN & PTNT chi nhánh Hoàng Quốc Việt

Đơn vị thụ hưởng: Công ty TNHH tư vấn & công nghệ Việt Xanh

CMT/ Hộ chiếu: Ngày cấp:

Nơi cấp: Điện thoại:

Số tài khoản: 1902 8899 958686

Tại Ngân hàng: Kỹ thương VN - Techcombank, CN Hoàng Quốc Việt

Số tiền bằng chữ: Ba mươi tám triệu, tám trăm bảy mươi ba ngàn đồng.

Nội dung: Ticket for Mr Maeda HAN-HND-HAN on 07 Jun 2016

Dành cho ngân hàng

Tài khoản ghi nợ:

Tài khoản ghi có:

Số tiền bằng số:

38,873,000 đ

Đơn vị trả tiền

Kế toán trưởng Chủ tài khoản

Ng. Thị Xuân Thu Ichizuru Ishimoto

Ngân hàng A

Ghi sổ ngày 1/6/2016

Giao dịch viên

Kiểm soát

Ngân hàng B

Ghi sổ ngày

Giao dịch viên

Kiểm soát



AGRIBANK

Mang phồn thịnh đến khách hàng

CHỨNG TỪ GIAO DỊCH

Ngày: 01/06/2016

Liên 2: Khách hàng

Chi nhánh: 1450 - Chi nhánh Hoàng Quốc Việt

Địa chỉ: 135 Lạc Long Quân, Cầu Giấy, Hà Nội

Người phát lệnh: Cty Nippon Koei Co., Ltd (NH)

Chứng minh thư: ##

Địa chỉ: Tầng 20 Toà nhà ICON 4, 243A -Đê La Thành, Đống Đa, Hà Nội

Khách hàng thụ hưởng: CTY TNHH TƯ VẤN & CÔNG NGHỆ VIỆT XANH

Chứng minh thư:

Địa chỉ:

NH phát lệnh: 01204023 - CN NHNo Hoàng Quốc Việt

NH gửi lệnh: 01204001-H/Q for Inter-Office(KBS-KBS)

NH nhận lệnh: 01310001-NHTMCP Kỹ thương VN

NH thanh toán: 01310001 - NHTMCP Kỹ thương VN

Loại giao dịch: Chuyển tiền đi (IL)

Số tham chiếu đi: 1450OTT161027131 Số tham chiếu đến:

Số tiền giao dịch: 38.873.000 VNĐ Bằng chữ: Ba mươi tám triệu tám trăm bảy mươi ba nghìn VND

Nội dung: TICKET FOR MR MAEDA HAN-HND-HAN ON 07 JUN 2016

Mẫu số: 01GTGT2/1450
Ký hiệu: FX/16T
Số hóa đơn: 06010190000034
Ngày giá trị: 01/06/2016 SBT: 34

Mã số thuế: 0100686174-049

Điện thoại/Fax: (04)7555691/(04)7555690

Mã số thuế:

Điện thoại/Fax:

Số tài khoản: 1450201025696

Mã số thuế:

Điện thoại/Fax:

Số tài khoản: 19028899958686

Thông tin giao dịch	N/C	Số tiền	LTT	Ghi chú
Chuyển tiền đi	C	38.873.000	VND	
Tài khoản khách hàng	N	38.889.500	VND	1450201025696
Thu phí chuyển tiền trong nước	C	15.000	VND	Mức phí[%] : .020
VAT	C	1.500	VND	Thuế suất[%] : .100

Khách hàng
(Ký và ghi rõ họ tên)

Thủ quỹ

Giao dịch viên
(Mã GDV: HQVTTHUONG)

Kiểm soát
(Mã KS:)

Giám đốc

Phùng Thị Thương

PHÒNG VÉ MÁY BAY VICOTECH

Nhà F5 - ĐTM Yên Hoà- Cầu Giấy- Hà nội

ĐT: 04.6269.1772- Fax: 04.6269.1508



BẢNG KÊ TIỀN VÉ MÁY BAY

STT	HỌ VÀ TÊN	HÀNH TRÌNH	NGÀY BAY	GIÁ VÉ	SỐ VÉ	NOTES
1	MAEDA TETSUYA	HAN- HND- HAN	7/6/16	38,673,000	205 2270262424	NH
4	PHÍ DỊCH VỤ			200,000		
	TỔNG CỘNG			38,873,000		

Bảng tiền: Ba mươi tám triệu tám trăm bảy mươi ba ngàn đồng./.

Cảm ơn quý khách đã sử dụng dịch vụ của Phòng vé chúng tôi!

Hà Nội, ngày 01 tháng 06 năm 2016

Đại diện phòng vé



Nguyễn Thị Bình Phương

Thông tin chuyển khoản:

CÔNG TY TNHH TƯ VẤN & CÔNG NGHỆ VIỆT XANH

TK: 19028899958686

Ngân hàng Kỹ thương VN - Techcombank- chi nhánh Hoàng Quốc Việt

Đơn vị: CÔNG TY TNHH TƯ VẤN & CÔNG NGHỆ VIỆT XANH

Địa chỉ: P.504 Nhà F5, KĐT Yên Hòa, Cầu Giấy, Hà Nội

MST: 0102554906

Mẫu số 01 – TT

(Ban hành theo QĐ số: 48/2006/QĐ-BTC

ngày 14/09/2006 của Bộ trưởng BTC)

PHIẾU THU

Họ và tên người nộp tiền: **MAEDA/TETSUYA MR**

Địa chỉ: NIPPON KOEI Co., Ltd- Dự án vành đai 3

Lý do nộp: Thanh toán tiền vé máy bay đi HAN- HND- HAN cho khách **MAEDA/TETSUYA MR**

Số tiền: 38.873.000 VNĐ

(Viết bằng chữ): *Ba mươi tám triệu tám trăm bảy mươi ba ngàn đồng./.*

Kèm theo: Chứng từ gốc.

Ngày 01 tháng 06 năm 2016

Người lập phiếu

(Ký, họ tên)



Mai Thị Thùy Chi

Người nộp tiền

(Ký, họ tên)

Giám đốc

(Ký, họ tên, đóng dấu)

Đã nhận đủ số tiền (viết bằng chữ):

+ Tỷ giá ngoại tệ (vàng bạc, đá quý):

+ Số tiền quy đổi:

MAEDA/TETSUYA MR 07JUN HAN HND

BOOKING REF: 7DOQE5
DATE: 01 JUNE 2016
MAEDA/TETSUYA MR

FLIGHT NH 858 - ALL NIPPON AIRWAYS TUE 07 JUNE 2016

DEPARTURE: HANOI, VN (NOI BAI INTL), TERMINAL 2 07 JUN 13:55

ARRIVAL: TOKYO, JP (TOKYO INTL HANEDA), TERMINAL I - 07 JUN 21:05

INTERNATIONAL TERMINAL

FLIGHT BOOKING REF: NH/7DOQE5

RESERVATION CONFIRMED, BUSINESS (Z)

DURATION: 05:10

BAGGAGE ALLOWANCE: 2PC

FREQUENT TRAVELLER: NH-NH3238988945 FOR MAEDA/TETSUYA MR

FREQUENT TRAVELLER: NH-NH3238988945 FOR MAEDA/TETSUYA MR

MEAL: MEAL

NON STOP HANOI TO TOKYO

OPERATED BY: ALL NIPPON AIRWAYS, NH

EQUIPMENT: BOEING 787-8

FLIGHT NH 857 - ALL NIPPON AIRWAYS TUE 06 SEPTEMBER 2016

DEPARTURE: TOKYO, JP (TOKYO INTL HANEDA), TERMINAL I - 06 SEP 08:55

INTERNATIONAL TERMINAL

ARRIVAL: HANOI, VN (NOI BAI INTL), TERMINAL 2 06 SEP 12:15

FLIGHT BOOKING REF: NH/7DOQE5

RESERVATION CONFIRMED, BUSINESS (Z)

DURATION: 05:20

BAGGAGE ALLOWANCE: 2PC

FREQUENT TRAVELLER: NH-NH3238988945 FOR MAEDA/TETSUYA MR

FREQUENT TRAVELLER: NH-NH3238988945 FOR MAEDA/TETSUYA MR

MEAL: MEAL

NON STOP TOKYO TO HANOI

OPERATED BY: ALL NIPPON AIRWAYS, NH

EQUIPMENT: 787 ALL SERIES PASSENGER

FLIGHT(S) CALCULATED AVERAGE CO2 EMISSIONS IS 1030.76 KG/PERSON

SOURCE: ICAO CARBON EMISSIONS CALCULATOR

<http://www.icao.int/environmental-protection/CarbonOffset/Pages/default.aspx>

FLIGHT TICKET(S)

TICKET: NH/ETKT 205 2270262424 FOR MAEDA/TETSUYA MR

GENERAL INFORMATION